

Euroopa Liidu Teataja

C 224

48. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

13. september 2005

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I Teave	
	Komisjon	
2005/C 224/01	Euro vahetuskurss	1
2005/C 224/02	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	2
2005/C 224/03	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed) — Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda ⁽¹⁾	3
2005/C 224/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3798 — NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV) ⁽¹⁾	4
2005/C 224/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3887 — Clerical Medical/MLP-Life Insurance) ⁽¹⁾	4
2005/C 224/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3897 — WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV) ⁽¹⁾	5
2005/C 224/07	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3926 — Spohn Cement/Heidelbergcement) ⁽¹⁾	5
2005/C 224/08	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3915 — Apax/Versatel) ⁽¹⁾	6
2005/C 224/09	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3912 — Bidvest/Deli XL) ⁽¹⁾	6
2005/C 224/10	Päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine	7

ET

II Ettevalmistavad aktid

.....

III Teatised

Komisjon

2005/C 224/11	Ettevalmistavad meetmed väljarännanute tagasisaatmise haldamiseks — Konkursikutse 2005	11
2005/C 224/12	UK-Lerwick: Regulaarlendude teenindamine — Ühendkuningriigi väljakuulutatud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d seoses regulaarlendude teenindamisega Shetland Mainlandi (Tingwall/Sumburgh) ja Foula, Fair Isle, Out Skerriesi ja Papa Stouri saarte vahel ⁽¹⁾	13

Parandused

2005/C 224/13	Kombineeritud nomenklatuuri (KN) ühetaoline kohaldamine, parandus (ELT C 168, 8.7.2005)	15
---------------	---	----

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

12. september 2005

(2005/C 224/01)

1 euro =

Valuuta			Kurss	Valuuta			Kurss
USD	USA dollar	1,2313	SIT	Sloveenia talaar	239,44		
JPY	Jaapani jeen	135,20	SKK	Slovakkia kroon	38,183		
DKK	Taani kroon	7,4552	TRY	Türgi liir	1,6463		
GBP	Inglise nael	0,67435	AUD	Austraalia dollar	1,5945		
SEK	Rootsi kroon	9,2834	CAD	Kanada dollar	1,4587		
CHF	Šveitsi frank	1,5443	HKD	Hong Kongi dollar	9,5565		
ISK	Islandi kroon	77,19	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7446		
NOK	Norra kroon	7,8015	SGD	Singapuri dollar	2,0618		
BGN	Bulgaaria lev	1,9559	KRW	Korea won	1 262,88		
CYP	Küprose nael	0,5729	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,8592		
CZK	Tšehhi kroon	29,190	CNY	Hiina jüaan	9,9641		
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,4250		
HUF	Ungari forint	244,53	IDR	Indoneesia rupia	12 436,13		
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,641		
LVL	Läti latt	0,6961	PHP	Filipiini peeso	68,953		
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,9310		
PLN	Poola zlott	3,9328	THB	Tai baht	50,290		
RON	Rumeenia leu	3,4950					

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2005/C 224/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 2. septembril 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtja PKS Media S.à.r.l. ("PKS", Luksemburg), mille üle ettevõtetel Permira Holdings Limited ("Permira", Guernsey) ja Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR", USA) on valitsev mõju, omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja SBS Broadcasting SA ("SBS", Luksemburg) üle, aktsiate või osade ja varade ostmise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- ettevõtja PKS: spetsiaalselt loodud omandamise vahend;
- ettevõtja Permira: era aktsiafond;
- ettevõtja KKR: era aktsiainvesteeringute ettevõtte;
- ettevõtja SBS: tasuta ja tasuline televisioon, raadioringhääling ning televisiooni ja raadio saatekavade avaldamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimuks kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3961 — Permira-KKR/SBS Broadcasting):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed)
Juhtumi puhul võidakse kohaldada lihtsustatud korda

(2005/C 224/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 5. septembril 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtja Bayerische Landesbank ("BLB", Saksamaa) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Speed Investments Ltd. ("SPEED", Jersey) üle, millel on omakorda valitsev mõju ettevõtja SLEC Holdings Ltd. ("SLEC", Jersey) kaudu järgmiste Formula One ("Formula One Group") kompaniide üle: Formula One Asset Management Ltd. (Ühendkuningriik), Formula One World Championship Ltd. (Ühendkuningriik), Formula One Holding Ltd. (Ühendkuningriik), Formula One Administration Ltd. (Ühendkuningriik), Petara Ltd. (Jersey), Formula One Management Ltd. (Ühendkuningriik), Formula One Licensing BV (Madalmaad), Formula One Productions Ltd. (Ühendkuningriik), Formula One World Travel Ltd. (Ühendkuningriik), Mirren Holdings Ltd. (Bahama saared), Formula 1.com Ltd. (Ühendkuningriik), järgmisel viisil: aktsionäride BLB, J.P. Morgan Chase Bank ("JPM", USA) ja Lehmann Commercial Paper Inc. ("Lehmann Brothers", USA) vahel sõlmitud koostöömemorandumi lõpetamise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— BLB: pangandustegevus;

— SPEED: holdingkompanii, millele SLECI kaudu kuuluvad Formula One Series äriõigused.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3892 — Bayerische Landesbank/Speed):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3798 — NYK/Lauritzen Cool/LauCool JV)

(2005/C 224/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

19. augustil 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3798 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3887 — Clerical Medical/MLP-Life Insurance)

(2005/C 224/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

5. septembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3887 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.3897 — WestLB/NordLB/Shinsei/Flowers/JV)**

(2005/C 224/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

5. septembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3897 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.3926 — Spohn Cement/Heidelbergcement)**

(2005/C 224/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

6. septembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid saksa ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3926 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3915 — Apax/Versatel)

(2005/C 224/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

6. septembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3915 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3912 — Bidvest/Deli XL)

(2005/C 224/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

31. augustil 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3912 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine

(2005/C 224/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid kooskõlas nimetatud määruse artiklitega 7 ja 12d. Kõik vastuväited taotlusega seotud vastuväited tuleb edastada liikmesriigi, Maailma Kaubandusorganisatsiooni liikmesriigi või kolmanda riigi pädeva asutuse vahendusel kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest. Dokumendi avaldamise tingisid järgmised, eelkõige punktis 4.6 esitatud üksikasjad, mis võimaldavad lugeda taotluse põhjendatuks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2081/92.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 2081/92

“SARDEGNA”

EÜ nr: IT/00284/18.3.2003

KPN (X) KGT ()

Käesolev kokkuvõte on koostatud üksnes teavitamise eesmärgil. Kõikide üksikasjade suhtes palutakse eelkõige asjaomaste kaitstud päritolunimetustega hõlmatud toodete tootjatel tutvuda kas siseriiklikul tasandil või Euroopa Komisjonist ⁽¹⁾ kättesaadava tehospetsifikaadi täieliku variandiga.

1. Liikmesriigi pädev asutus:

Nimetus: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Aadress: Via XX Settembre n. 20 — I-00187 Roma
Tel: 06 481 99 68
Faks: 06 42 01 31 26
E-post: qtc3@politicheagricole.it

2. Rühm:

2.1 Nimi:

1. L.A.R.P.O. — Libera Associazione Regionale Produttori Olivicoli,
2. A.P.P.O.O. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli di Oristano,
3. A.P.P.O.S. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli Sassari,
4. A.R.P.O.L. — Associazione Regionale Produttori Olivicoli,
5. A.P.P.O.N. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli,
6. A.P.P.O.C. — Associazione Provinciale Produttori Olivicoli Cagliari,
7. Associazione Regionale Olivicoltori Sardi;

2.2 Aadress:

1. Piazza Roma, Pal. Sotico — I-09170 Oristano,
2. Via Cavour, 6 — I-09170 Oristano,
3. Via Budapest, 10/A — I-07100 Sassari,
4. Via XX Settembre, 25 — I-09125 Cagliari,
5. Via Alghero, 3 — I-08100 Nuoro,

⁽¹⁾ Euroopa Komisjon, põllumajanduse peadirektoraat — põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika osakond, B-1049, Brüssel.

6. Via Sassari, 3 — III p. — I-09123 Cagliari,

7. Via Emerico Garibaldi, 16 — I-07100 Sassari;

2.3 Liikmed: tootjad/töötajad (X) muu ()

3. *Toote liik:*

klass 1.5. Ekstra neitsioliiviõli

4. *Tehnospetsifikaadi kirjeldus:*

(artikli 4 lõikes 2 sätestatud nõuete kokkuvõte)

4.1 Nimetus:

“Sardegna”

4.2 Kirjeldus:

Ekstra neitsioliiviõlil on järgmised keemilised ja organoleptilised omadused:

- oleiinhappe happesus $\leq 0,5 \%$
- eksperthinnang ja teised parameetrid ≥ 7 , ja igal juhul lähtuvalt kehtivast normist
- peroksiidide hulk ≤ 15
- polüfenoolid ≥ 100 ppm
- tokoferoolid ≥ 100 ppm
- värvus: rohelisest kollaseni, värvus muutub aja jooksul;
- lõhn: puuviljalõhnaline;
- maitse: puuviljamaitse, kergelt mõru ja vürtsika järelmaitsega;

4.3 Geograafiline piirkond:

Kaitstud päritolunimetusega toote “Sardegna” tootmispiirkonda kuuluvad tehnospetsifikaadis nimetatud ja Sardiinia maakonnas paiknevad Cagliari, Oristano, Nuoro ja Sassari provintssidesse kuuluvate kommuunide administratiivterritooriumid.

4.4 Päritolutõend:

Sardiinias ulatub õlipuukasvatuse kaugesse minevikku, sest algiigina kuulus õlipuu saare loomulikult tekkinud taimeistiku hulka. Puunia ja Rooma päritolu laevaleidudelt avastatud veini- ja õliamforad on tunnistuseks, et õlikaubandus õitses juba nimetatud ajajärgul. Usuordude levimine, eriti pärast esimest aastatuhandet, tõi saarel kaasa oliivikasvatuse hoogustumise. Seda kinnitab saarele paikseks jäänud mungaordude laialdane tegevus. Pikka aega väldanud Hispaania valitsemisajal laienes oliivikasvatuse veelgi, ja seda tänu täpsetele reeglitele, mis tõid muuhulgas igale linnakodanikule kaasa kohustuse pookida aastas vähemalt kümme metsikut õlipuud, kohustusest ülestujatel tuli maksta trahvi 40 rahaühiku ulatuses; puud jäid pookijate omandusse. Samal ajajärgul saabusid Hispaaniast pookijad, kelle ülesandeks oli ette valmistada pookimistehnikaid levitavaid kohalikke juhendajaid. Samuti pidid rohkem kui 500 õlipuu omanikud ehitama endale õlipressi.

Hispaania ülemvõimu ajal toimunud oliivikultuuri edendamistegevus ei jäänud ainukeseks, ka Savoia kuningad julgustasid oliivikasvatuse arendamist erinevate normide juurutamise abil, näiteks seati sisse kohustus ääristada põllumaad õlipuudega ja pookida metsikuid õlipuid enne kolme aasta möödumist. 1806. aastal anti välja esimesed seadused, mis pakkusid pookimise ja oliivisalude istutamise tegevatele põllumeestele toetusi ja preemiaid.

Tänu oliivikultuuri edendamistegevusele osalesid 1901. aasta Cagliariis toimunud näitusel Sardiinia saarelt 12 tootjat-villijat. Ka viimasel ajal on piirkondlik oliivikultuur saanud erilise tähelepanu osaliseks, kuuludes mitmetesse eri sekkumiskavadesse, mis aitavad soodustada oliivikultuuri arengut ja tõhusust.

Toote jälgitavuse tagamiseks peab kontrollasutus oliivisalude, õliveskite ja villijate kohta ajakohastatud nimistut.

4.5 Tootmismeetod:

Tootmisprotsess on kokkuvõetult järgmine. Kaitstud päritolunimetus "Sardegna" on antud ekstra neitsioliiviõlile, mida saadakse kindlaksmääratud oliivisaludes kasvavatest järgmistest õlipuusortidest (üks või enam sorti vähemalt 80 % ulatuses): "Bosana", "Tonda di Cagliari", "Nera (Tonda) di Villacidro", "Semidana" ja nende sünonüümid; ülejäänud 20 % ulatuses võib kasutada territooriumil kasvavaid vähemusliike. Kaitstud päritolunimetusega ekstra neitsioliiviõli "Sardegna" tootmiseks heakskiidetud oliivisaludes on lubatud maksimaalne oliivitootmise kogumaht 120 tsentrit hektari kohta. Oliivid sisaldavad maksimaalselt 22 % õli. Oliivikorje peab toimuma soodsaimas küpsemisstaadiumis, ajavahe- mikus, mis saab alguse küpsemisprotsessi alguses ja mitte hiljem kui 31. jaanuaril. Lubatud saagikoris- tamissüsteemid on oliivipuudelt käsitsi ja mehaaniliste vahendite abil toimuv korje. Selleks, et tagada toote algkvaliteeti tuleb korjatud oliivid transportida ja säilitada heakstunnistatud, õhuringlusega mahutites, jahedates ja hästi ventileeritud ruumides, eemal veest, tuulest, külmakraadidest ja ebameel- divast lõhnast; oliivid tuleb pressida kahe korjeargse päeva jooksul.

Selleks, et säilitada vilja esialgsed omadused ning anda tootele parimad organoleptilised tunnused peab kaitstud päritolunimetusega ekstra neitsioliiviõli "Sardegna" ekstraheerimine toimuma kehtivate normide kohaselt heakstunnistatud õliveski tootmisruumides, mis asuvad punktis 4.3 märgitud kommunides, ning ainult mehaaniliste ja füüsiliste protsesside vahendusel. Purustamisprotsessi maksi- maalne lubatud temperatuur on +30 °C; purustamisprotsessi maksimaalne lubatud pikkus on 75 minutit. Isikud, kes kavatsevad hakata tootma kaitstud päritolunimetusega toodet "Sardegna" peavad täpselt lähtuma ELi juures registreeritud tehnospsifikaadist.

Toote jälgitavuse ja kontrolli tagamiseks toimub õli ekstraheerimine ja pudelitesse villimine punktis 4.3 märgitud piirkonnas. Põhjus, miks ka villimisprotsess peab toimuma kindlaksmääratud piirkonnas tuleneb vajadusest kaitsta õli iseloomulikke omadusi ja kvaliteeti ning tagada see, et kolmanda asutuse poolt teostatud kontroll toimuks huvitatud tootjate järelevalve all. Viimastele on kaitstud päritoluni- metus otsustava tähtsusega, pakkudes kooskõlas sama määru eesmärkide ja suunitlustega neile lisa- sissetuleku võimalust. Pealegi teostatakse niisugust operatsiooni juba traditsiooniliselt geograafiliselt piiritletud piirkonnas.

4.6 Seos piirkonnaga:

Õli "Sardegna" kvalitatiivsed omadused ja iseloomulikud jooned vastavad vahemerekliimale, heaks näiteks on siin õlipuu soojusnõuetele igati vastav Sardiinia. Õlipuud leidub tõepoolest saare kõikides osades ja tema kasvatamisest on huvitatud 95 % Sardiinia kommunidest. Taimede sobiv keskkond on kaasa aidanud arvukate kohapeal tekkinud sortide levikule ja teisenemisele. Uurimistöö tulemusena loetletakse 18 erinevat Sardiinia oliivisorti, mis moodustavad üliolulise loodusliku geneetilise pärandi. Vihmasajud koonduvad sügis- ja kevadperioodile, samas kui suvekuudele on omased pikad põuape- rioidid. Oliivipiirkondade keskmise saju hulk on 550/600 mm aastas, selle miinimumväärtused on iseloomulikud Cagliari ja selle maksimumväärtused Bosa piirkonnale. Temperatuuri kõikumine järgib aastaegade vaheldumist, kõige kõrgemad temperatuurid, millega kattub viljade kaalutõus ja õlitalletus- protsess on iseloomulikud suveperioodile.

See soodustab põua perioodi väljakujunemist, mis omakorda avaldab märkimisväärset mõju õlipuude viljakandmistsüklile. Põllumaad asuvad tavaliselt künklikel mäenõlvadel. Kohalike elanike igapäevaelu on aegade algusest peale olnud seotud õlipuude viljelemisega, nendevahelist tugevat sidet näitavad mitmesugused oliivikasvatuse laiendamise heaks kasutusele võetud vahendid, mis on alati iseloomus- tanud ja mõjutanud piirkonna sotsiaalmajandusklikku arengut. Piirkonnas toodetud õli on kõrgekvali- teetne, ning erinevatelt konkurssidelt, kus tootjad on osalenud, on nad koju toonud arvukalt tunnustu- savaldusi. Niisugused tunniskirjad on kaasa aidanud juba paarikümmend aastat suurepärase tulemus- tega Euroopa turgudel esineva nimetuse kinnistumisele ja tuntusele.

4.7 Kontrolliasutus:

Toote vastavust kontrollivad järgmised konsortsiumid:

Consorzio Interprovinciale per la frutticoltura (provincia di Cagliari, Nuoro e Oristano)

Aadress: Via Carloforte, 51 — I-09100 Cagliari

Consorzio provinciale per la frutticoltura (provincia di Sassari)

Aadress: Viale Adua, 2C — I-07100 Sassari

4.8 Märgistus:

Etiketil peab olema märgis kaitstud päritolunimetus "Sardegna" ning selges kustutamatus kirjas kaitstud päritolunimetuse logo, mis kujutab oliivi ja sellest välja valguvat õlitilka, viimasele lisatud õlipuulehed moodustavad koos eeslivarsa stiliseeritud pea — Sardiinia õlitootmise sümboli. Logo üksikasjalik kirjeldus on ära toodud tehnospetsifikaadis. Toode peab jõudma tarbijani kuni 5liitrites mahutites.

4.9 Siseriiklikud nõuded: —

III

(Teatiseid)

KOMISJON

Ettevalmistavad meetmed väljarännanute tagasisaatmise haldamiseks

Konkursikutse 2005

(2005/C 224/11)

1. Eesmärgid ja kirjeldus

TAGASISAATMISE ettevalmistavad meetmed aitavad kaasa tõhusa ühenduse tagasisaatmispoliitika loomisele, mis on usaldusväärse seadusliku sisserände ja varjupaigapoliitika oluline täiend. See on samas ka oluline osa võitluses ebaseadusliku sisserände vastu. Programmiga rahastatakse projekte, mille eesmärk on igakülgset parandada ebaseaduslike migrantide naasmise haldamist. Programm toetab edasise koostöö ja ühtekuuluvuse arendamist liikmesriikide vahel ja soodustab ka koostööd naasmisriikidega.

Projektid on oma olemuselt riikidevahelised ja need peaksid hõlmama vähemalt kahte organisatsiooni kahest erinevast liikmesriigist. Üksiku liikmesriigi väljapakutud projekte võidakse erandlikel asjaoludel rahastada juhul, kui projektid sisaldavad tõelist lisandväärtust, näiteks uuenduslik lähenemine võrreldes tavaga asjaomastes liikmesriikides ja naasmisriikides.

Projektid jagunevad järgmise kolme põhilise tegevusvaldkonna vahel:

Tegevusvaldkond A: Tegevused, mis on seotud integreeritud tagasisaatmise haldamise korraldamise ja rakendamise juurutamise ja täiustamisega

Tegevusvaldkond B: Tegevused, mis on seotud tagasisaatmise haldamise erimeetmete juurutamise ja täiustamisega

Tegevusvaldkond C: Tegevused, mis on seotud tagasisaatmise haldamise alaste teadmiste ja suutlikkuse tõstmisega

2. Abikõlblikud taotlejad

Konkursikutse on adresseeritud liikmesriikide riiklikele, piirkondlikele ja kohalikele asutustele ning ühes liikmesriikidest registreeritud valitsusvälistele organisatsioonidele, samuti rahvusvahelistele organisatsioonidele ja ühenduse ametitele, kes kõik tegutsevad rangelt mittetulunduslikel alustel ja kellel on kõnealustes valdkondades tõendatud asjatundlikkus ja kogemus. Meetmed võivad hõlmata partnereid ja osalisi naasmisriikidest, kui see ei tekita komisjonile kulusid.

3. Eelarve ja projekti kestus

Olemasolev eelarve 2005. aastaks on 15 000 000 eurot, millest 8 000 000 eurot on ette nähtud projektidele tegevusvaldkonnas A, 6 000 000 eurot projektidele tegevusvaldkonnas B ja 1 000 000 eurot projektidele tegevusvaldkonnas C. Eelarve jaotamine erinevate tegevusvaldkondade vahel on soovituslik.

Toetus ei või ületada 50 % ühe liikmesriigiga seotud projektitegevuste abikõlblikust kogumaksumusest ja 70 % rohkem kui ühe liikmesriigiga seotud projektitegevuste abikõlblikust kogumaksumusest. Sellele vaatamata on võimalik kaasfinantseerida projekte kõrgema protsendi ulatuses juhul, kui tegemist on eriti uuenduslike projektidega ja on esitatud nõuetekohased põhjendused.

Tegevusvaldkonnas A ja B ei tohi ühe liikmesriigiga seotud projektitegevuste rahastamine ületada summat 1 000 000 eurot.

Tegevusvaldkonnas A ja B ei tohi rohkem kui ühe liikmesriigiga seotud projektitegevuste rahastamine ületada summat 2 500 000 eurot ja tegevusvaldkonnas C summat 250 000 eurot.

Tegevusvaldkonnas A ja B ei tohi projekti rahastamine olla alla 300 000 euro ja tegevusvaldkonnas C alla 50 000 euro.

Projektide kestvus kõikides tegevusvaldkondades ei tohi ületada 18 kuud ning tegevustega tuleb alustada 1. märtsi 2006 ja 31. oktoobri 2006 vahel.

4. Tähtaeg

Taotlused tuleb saata komisjonile hiljemalt 31. oktoobriks 2005.

5. Lisateave

Tingimused ja taotlusvormid on avaldatud järgmisel Euroopa Komisjoni internetilehel:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/return/wai/funding_return_en.htm

Taotlused peavad vastama sätestatud tingimustele ning nende esitamiseks tuleb kasutada ettenähtud vorme.

UK-Lerwick: Regulaarlendude teenindamine

Ühendkuningriigi väljakuulutatud pakkumiskutse vastavalt nõukogu määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d seoses regulaarlendude teenindamisega Shetland Mainlandi (Tingwall/Sumburgh) ja Foula, Fair Isle, Out Skerriesi ja Papa Stouri saarte vahel

(2005/C 224/12)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. **Sissejuhatus:** Vastavalt 23.7.1992 määruse (EMÜ) nr 2408/92 (ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele) artikli 4 lõike 1 punktile a on Ühendkuningriik kehtestanud avaliku teenindamise kohustuse seoses regulaarlendudega Shetland Mainlandi ja Foula (Tingwallist), Fair Isle (Tingwallist/Sumburghist), Out Skerriesi (Tingwallist) ja Papa Stouri (Tingwallist) saarte vahel. Avaliku teenindamise kohustusega ettenähtud normid on avaldatud 30.12.1997 *Euroopa Ühenduste Teatajas* nr C 394/05, mida on muudetud *Euroopa Ühenduste Teatajaga* nr C 356/3, 12.12.2000, nr C 358/07, 15.12.2001, nr C 306/24, 10.12.2004. ja 2005. aasta *Euroopa Liidu Teatajaga* nr C 223, 10.9.2005.

Juhul kui ükski lennuettevõtja ei ole 1.3.2006 alustanud ega alustamas regulaarlende Shetland Mainlandi ja Foula (Tingwallist), Fair Isle (Tingwallist/Sumburghist), Out Skerriesi (Tingwallist) ja Papa Stouri (Tingwallist) saarte vahel vastavalt avaliku teenindamise kohustusele ning rahalist hüvitist taotlemata, on Ühendkuningriik otsustanud eespool nimetatud määruse artikli 4 lõike 1 punkti d kohaselt piirata juurdepääsu kõikidele nimetatud liinidele vaid ühe lennuettevõtjaga ning anda avaliku pakkumise teel õiguse regulaarlende korraldada alates 1.4.2006.

Lepingu sõlmib Shetlandi saarte nõukogu, edaspidi "tellija".

2. **Pakkumiskutse objekt:** Tagada alates 1.10.2005 regulaarlendude teenindamine Shetland Mainlandi ja Foula (Tingwallist), Fair Isle (Tingwallist/Sumburghist), Out Skerriesi (Tingwallist) ja Papa Stouri (Tingwallist) saarte vahel vastavalt sellel liinil kehtestatud avaliku teenindamise kohustuse normidele, mis on avaldatud 30.12.1997 *Euroopa Ühenduste Teatajas* nr C 394/05, mida on muudetud *Euroopa Ühenduste Teatajaga* nr C 356/3, 12.12.2000, nr C 358/07, 15.12.2001 ja 10.12.2004 *Euroopa Liidu Teatajaga* nr C 306/24 ja 2005. aasta nr C 223, 10.9.2005.

3. **Osalemine:** Pakkumised on avatud kõikidele lennuettevõtjatele, kellele vastavalt nõukogu 23.7.1992 määrusele (EMÜ) nr 2407/92 lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta on liikmesriigi poolt välja antud kehtiv

lennutegevusluba. Teenust pakutakse vastavalt tsiviilennundusameti reguleerivale korrale.

4. **Pakkumismenetlus:** Käesolev pakkumismenetlus järgib määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktide d, e, f, g, h ja i sätteid.

5. **Pakkumise dokumendid:** Kõiki pakkumise dokumente, mis sisaldavad pakkumise esitamise vormi, kirjeldust, lepingutingimusi/ajakava ja avaliku teenindamise kohustuse originaalteksti, mis on avaldatud 30.12.1997 *Euroopa Ühenduste Teatajas* nr C 394/05, mida on muudetud *Euroopa Ühenduste Teatajaga* nr C 356/3, 12.12.2000, nr C 358/07, 15.12.2001, 10.12.2004 aasta *Euroopa Liidu Teatajaga* nr C 306/24 ja 2005. aasta nr C 223, 10.9.2005, võib tasuta saada tellijalt aadressil:

Shetland Islands Council, Infrastructure Services Department, Transport Services, Grantfield, Lerwick, Shetland ZE1 0NT. Tel: 00 44 15 95 74 48 00 Faks: 00 44 15 95 74 48 69. (Kontaktisik: Ian Bruce, Service Manager – Transport Operations)

Lennuettevõtjad peavad koos pakkumisdokumentidega esitama tõendi finantsolukorra kohta (panga teatis lepinguväärtuse katmiseks koos aastaaruandega ja viimase kolme aasta auditeeritud aruanded, mis sisaldavad käivet ning maksude-eelset kasumit), tõendama eelnevat kogemust ja tehnilisi võimalusi kirjeldatud teenuse osutamiseks. Tellija jätab endale õiguse küsida lisateavet taotleja kõigi rahaliste ja tehniliste vahendite ja võimaluste kohta.

Pakkumiste hind tuleks esitada naelsterlingites ning kõik lisadokumendid peavad olema inglise keeles. Leping loetakse sõlmituks vastavalt Šoti õigusele ning alluvaks ainult Šoti kohtu jurisdiktsioonile.

6. **Rahaline hüvitis:** Pakkumised peavad sisaldama lendude teenindamiseks vajalikku hüvitissummat kolme aasta jooksul alates teenindamise alguse ettenähtud kuupäevast. Hüvitussumma tuleks arvutada vastavalt kirjeldusele. Maksimumpiiri saab muuta ainult teenindustingimuste ettenägematu muutuse puhul.

Lepingu sõlmib Shetlandi saarte nõukogu. Kõik lepingu järgsed maksed tehakse naelsterlingites.

7. **Lepingu kestus, muutmine ja lõpetamine:** Nelja liini 3-aastane leping kehtib 1.4.2006 kuni 31.3.2009. Kõik lepingu muudatused või selle lõpetamine on vastavuses lepingu tingimustega. Muudatused teenuste osutamisel on lubatud ainult kokkuleppel tellijaga.
8. **Karistused lepingu täitmata jätmisel:** Kui lennuettevõtja igal muul kui allpool nimetatud põhjusel jätab lennu ära, võib tellija vähendada toetust võrdeliselt iga kord, kui lendu ei toimu, tingimusel et tellija ei vähenda toetust, kui lend jäi toimumata mistahes järgneval põhjusel ning see ei ole lennuettevõtja tegevuse või tegematajätmise tulemus:
- ilm;
 - lennujaamade sulgemine;
 - julgeolek;
 - streigid;
 - ohutus.
- Vastavalt lepingu tingimustele peab lennuettevõtja esitama ka omapoolse selgituse reisi ärajäämise kohta.
9. **Pakkumiste esitamise tähtaeg:** Üks kuu pärast käesoleva teatise avaldamist.
10. **Pakkumiste esitamise kord:** Pakkumised tuleb saata järgmisel aadressil:
- Head of Legal and Administration, Shetland Islands Council, 4 Market Street, Lerwick, Shetland ZE1 0JN.
- Pakkumisi avavad tellija poolt valitud töötajad ja liikmed. Pakkumisi ei tuleks saata punktis 5 nimetatud aadressil.
11. **Pakkumiskutse kehtivus:** Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2408/92 artikli 4 lõike 1 punktile d kehtib käesolev pakkumine tingimusel, et ükski ühenduse lennuettevõtja ei ole esitanud enne 1.3.2006 kõnealuse lennuliini teenindamise kava alates 1.4.2006 või enne seda vastavalt avaliku teenindamise kohustustele ilma rahalist hüvitist saamata. Tellija jätab endale õiguse keelduda pakkumise vastuvõtmisest, kui ükski neist ei ole asjakohastel põhjustel vastuvõtmiseks sobiv.

PARANDUSED**Kombineeritud nomenklatuuri (KN) ühetaoline kohaldamine, parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 168, 8. juuli 2005)

(2005/C 224/13)

Leheküljel 25, lehekülje 232 all esimeses loetelus:

asendatakse: "Ujumispükstel peavad olema alljärgnevad iseloomulikud tunnused:

rõiva külge õmmeldud sisepüksikud või vähemalt

— vooder ees või jalgevahel

— pingul vöökoht (nt pinguletõmmatav nöörl või üleni kummipaelaga vöökoht)"

järgmisega: "Ujumispükstel peavad olema alljärgnevad iseloomulikud tunnused:

— rõiva külge õmmeldud sisepüksikud või vähemalt vooder ees või jalgevahel

— pingul vöökoht (nt pinguletõmmatav nöörl või üleni kummipaelaga vöökoht)".
